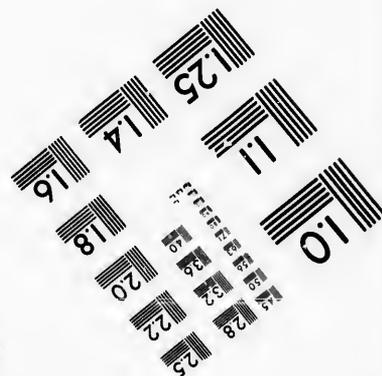
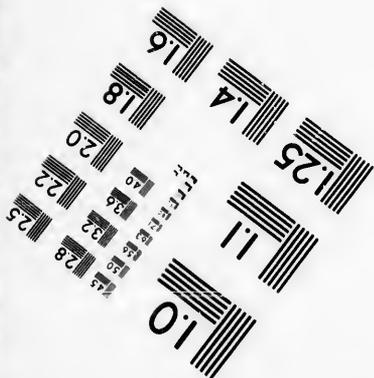
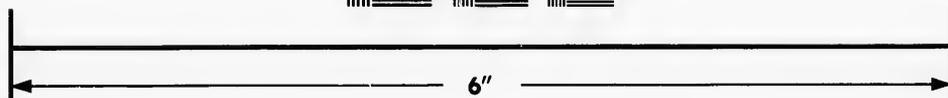
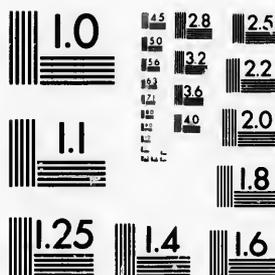


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1985

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
					✓						

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

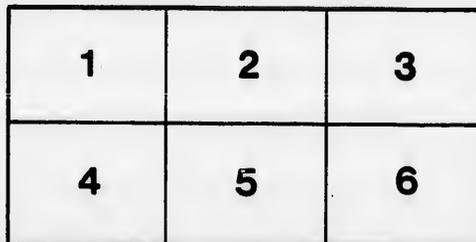
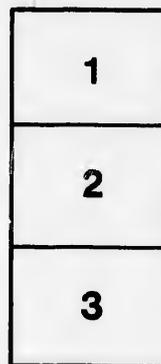
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

re
détails
es du
modifier
er une
filmage

es

errata
to

pelure,
on à

32X

194

Botanique n° 2

NOTES SUR LES PLANTES

*Recueillies en 1858, par M. l'abbé FERLAND sur les côtes de Labrador,
baignées par les eaux du Saint-Laurent.*



M. l'abbé Ferland ayant eu l'heureuse idée de recueillir les plantes qu'il a rencontrées dans son voyage aux côtes du Labrador, nous nous empressons d'en donner la liste à nos lecteurs, persuadés que nous ferons plaisir à ceux d'entre eux qui prennent intérêt à la botanique. En effet, les plantes des autres parties du Canada sont déjà connues, même à l'étranger; les envois successifs de plantes par monsieur Sarrazin, le docteur J. Gaultier, le marquis de la Galissonnière, plantes qui se voient encore dans les grands herbiers d'Europe, puis les travaux subséquents de Michaux, de Pursh, de Hooker et autres, ont déjà fait connaître la végétation du Canada : il ne nous reste plus qu'à indiquer les lieux divers où se trouvent les plantes déjà décrites par ces auteurs. Une bonne flore locale remplira cette lacune. Mais il n'en est pas ainsi de la végétation du Labrador : ces plages ont été peu visitées par les naturalistes, et, bien que le nombre des espèces soit très-limité, soit à raison de l'âpreté du climat, soit à cause de l'uniformité du sol, leur étude

ne laisse pas d'être très-intéressante, parce qu'elle nous fait connaître les rapports de végétation qui existent entre ces contrées et les contrées analogues du continent européen.

La liste suivante renferme plusieurs espèces qui ne sont pas mentionnées dans le petit ouvrage intitulé : *De Plantis Labradoricis*, publié en 1830.

DROSERACEÆ. D. C.

Drosera rotundifolia. (Linn.)

Cette plante n'est pas particulière aux côtes du Labrador; on la retrouve dans presque toutes les savannes du Canada. Seulement, ce qu'il y a de remarquable, c'est que cette plante, qui atteint dix à douze pouces de hauteur presque partout, n'a que deux pouces sur les côtes du Labrador.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

CARYOPHYLLACEÆ. (Juss.)

Arenaria serpyllifolia. (Linn.)

Nom français : *Sabline à feuilles de serpolet.*

Cette plante, qui est très-commune en Europe, dans les lieux sablonneux et arides, est excessivement rare en Canada; je ne pense pas qu'elle ait été signalée par aucun auteur. Elle est certainement spontanée au Labrador.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

Silene acaulis. (Linn.)

Petite plante gazonnante, se rencontrant dans les Alpes, et très-commune sur les côtes du Labrador.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

ROSACEÆ. (*Juss.*)**Rubus chamæmorus.** (*Linn.*)

Cette plante, qui se retrouve dans le Groënland, en Sibérie, en Russie, est excessivement commune au Labrador.

Le fruit jaune de cette plante est appelé *chicoté* par les Canadiens et les sauvages, et *bake-apple* par les Anglais du pays; il est très-estimé et mis à toutes les sauces, comme on le voit par le récit de monsieur Ferland.

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

N. B.—Pursh a aussi trouvé cette plante dans l'île d'Anticosti.

Rubus arcticus. (*Linn.*)

“ *acaulis.* (*Michx.*)

“ *pistillatus.* (*Smith.*)

La plante tout entière a environ quatre pouces en hauteur; elle est très-commune sur ces parages. Ses fruits, qui ont la couleur de l'ambre, sont délicieux.

Ile Saint-Augustin, en fleur le 12 août.

Comarum palustre. (*Linn.*)**Potentilla palustris.** (*Scopoli.*)

Cette plante a une aire très-étendue, puisqu'on la trouve en Amérique, depuis le point le plus septentrional du Labrador jusque dans les états de la Nouvelle-Angleterre, et, en Europe, depuis la Russie et la Sibérie jusqu'au nord même de l'Italie.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

Potentilla tridentata. (*Ait.*)

Plante de quatre à dix pouces. Nos lecteurs sont probablement familiers avec cette plante, qui se rencontre assez abondamment aux environs de Québec, dans la direction du Cap-Rouge.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

ONAGRACEÆ. (*Juss.*)**Hippuris vulgaris.** (*Linn.*)

Plante se retrouvant au Groënland, en Islande, en Laponie, en Russie et en France, dans les fossés aquatiques, etc.

Bien que cette plante ait une aire très-étendue, comme on le voit, cependant elle est rare, puisqu'elle n'a été signalée jusqu'à présent qu'en deux endroits du Canada, à Lothinière et à La Malbaie.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

CRASSULACEÆ. D. C.**Sedum Rhodiola.** (*D. C.*)**Rhodiola rosea.** (*Linn.*)

Plante du Groënland, de la Laponie, de la Sibérie, de la Suède, trouvée sur les hautes montagnes de l'Ecosse et de l'Angleterre, et dans les Alpes, à sept mille pieds au-dessus du niveau de la mer.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

ERICACEÆ. (*Lind.*)**Vaccinium uliginosum.** (*Linn.*)

Au lac des Cygnes.—(*Michx.*) Au Groënland, en Islande, en Laponie et dans toute l'Amérique septen-

trionale. Cette plante se rencontre aussi dans les Alpes, jusqu'aux limites des neiges.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

Vaccinium pensylvanicum. (Lam.)

“ “ **corymbosum.** (Linn.)

Cette espèce de *Bluet*, à variété à fruit noir (*var* : *Atrocarpum*), est abondante sur les côtes du Labrador; elle est recherchée pour ses fruits par les habitants du pays.

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

Vaccinium oxycoccus. (Linn.)

Oxycoccus palustris. (Pers.)

“ “ **vulgaris.** (Pursh.)

Le fruit porte le nom d'*Atoca*, dans le pays; il est aussi très-recherché par les habitants, qui le mangent. Cette plante se retrouve au Groënland, en Islande, en Laponie et dans les parties arctiques de la Sibérie et de la Russie.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

Ledum latifolium. (Ait.)

Thé du Labrador.

L'échantillon dont il est ici question a des dimensions beaucoup plus petites que les *Ledum* que nous rencontrons dans les savannes du Canada, plante qui est généralement connue sous le nom de "thé velouté."

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

Arctostaphylos alpina. (Spreng.)

Arbutus alpina. (Linn.)

Cette plante est une de celle que A. de Candolle met au nombre des espèces qu'il appelle *disjointes*, e'est-à-dire, se retrouvant dans des pays très-éloignés les uns des autres.

En fruit au mois d'août, à La Tabatière.

Andromeda polifolia. (Linn.)

Arbuste dont la hauteur varie depuis six pouces jusqu'à deux à trois pieds. Se retrouve aussi au Groënland, en Laponie et dans les parties froides et alpines de la Russie et de la Sibérie.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

SCROPHULARIÆ. (Juss.)

Euphrasia officinalis. (Linn.)

La plante trouvée au Labrador, n'a qu'un à deux pouces de hauteur, et se rapproche beaucoup de l'*Euphrasia minima* (Jacq.), tandis que, dans les autres parties du Canada, elle atteint jusqu'à six à huit pouces de hauteur.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

POLEMONIACEÆ. (Juss.)

Diapensia Lapponica. (Linn.)

“ “ *obtusifolia.* (Salisb.)

Plante commune dans les régions arctiques et dans toute la Laponie, comme l'indique son nom spécifique.

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

GENTIANACEÆ. (*Juss*)**Pleurogyne rotata.** (*Griseb.*)**Gentiana sulcata.**—(*Willd.*)“ “ **rotata.**—(*Froel.*)VAR : **americana.**—(*Griseb.*)

Au Labrador, au Groënland, à Terre-neuve et en Islande.

A La Tabatière, en fleur au mois d'août.

EMPETRACEÆ.**Empetrum nigrum.** (*Linn.*)

Cette plante se retrouve au Groënland, en Islande, en Laponie, en Russie, en Sibérie, dans le nord de l'Allemagne et sur le sommet le plus élevé des Alpes. Son fruit porte le nom vulgaire de “ graine de corbi-geaux ” (*Numenius hudsonicus*), parce qu'il est très-recherché de ces oiseaux.

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

Empetrum rubrum. (*Willd.*)

Cette plante se distingue, de la précédente surtout, par ses fruits rouges. Elle se retrouve à l'extrémité méridionale de l'Amérique, le long du détroit de Magellan, dans les sables. (*Duchartre, Manuel des Plantes.*)

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

BETULACEÆ.**Betula glandulosa.** (*Michx.*)“ **pumila.** (*Linn.*)

Petit arbre de six à huit pieds, mais qui est beaucoup plus petit au Labrador. L'échantillon dont il

est ici question ressemble en tout point à la plante qui se trouve sous ce nom dans l'herbier de Michaux.

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

SALICACEÆ.

Salix alpestris. (*Anderson.*)

" *helvetica.*

" *pyrenaica.* (*Gouan.*)

" *americana.* (*Cordifolia Ph.*)

Nous avons comparé cet échantillon avec la plante de Gouan, venant des Pyrénées ; la plante du Labrador a les feuilles plus ovales, c'est-à-dire, plus larges que l'espèce pyrénéenne, mais ressemble en tout point au *S. helvetica* de nos collections alpines.

A La Tabatière, en fruit au mois d'août.

TYPHACEÆ.

Sparganium angustifolium. (*Michx.*)

Cette espèce de Sparganier se retrouve aussi à la Nouvelle-Hollande.

En fleur au mois d'août, à La Tabatière.

OVIDE BRUNET, P^{TRE}.

